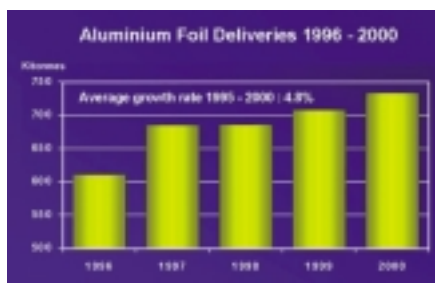




### Estadísticas de la EAFA más precisas tras una revisión a fondo

Como parte de su política de mejoras y servicios a las industrias afiliadas y usuarias, la EAFA ha llevado a cabo una revisión completa de los datos estadísticos sobre el uso y la producción de lámina de aluminio recogidos y publicados durante los últimos cinco años. El resultado del estudio, además de mayor precisión, ha puesto de manifiesto una estimación muy inferior tanto del tonelaje registrado como de la tasa media de crecimiento, que se ha revisado al alza hasta alcanzar el 4,8% para el período 1995-2000.



Según Stefan Glimm, Secretario General de la EAFA, "somos la única autoridad cualificada para elaborar y publicar estadísticas sobre la industria de lámina de aluminio en Europa, ya que la mayoría de las empresas europeas

del sector pertenecen a nuestra asociación. Disponemos de cifras más fiables debido al aumento del número de miembros en los últimos años. Asimismo, con el objeto de dar una visión más exacta del territorio abarcado por la EAFA, no se incluyen estimaciones sobre las actividades de empresas no afiliadas.

#### Se mantiene el crecimiento en la primera mitad de 2001

Siguen aumentando las cifras de distribución de lámina de aluminio durante los primeros seis meses de 2001. La cantidad total refleja un aumento del 4,2% sobre el mismo período del año 2000, 390.000 toneladas frente a 374.000.

Entre los países europeos con miembros de la EAFA, el aumento asciende al 3,3%, 335.000 toneladas frente a 324.000, pero las exportaciones aumentaron en un 10%.

Ante estas últimas cifras, el Secretario General de la EAFA, Stefan Glimm, se mostró moderadamente optimista: "Si tenemos en cuenta el actual clima económico en Europa y, en general, de las exportaciones, las ventas durante el primer semestre han ido bien. Estaríamos satisfechos si para finales de año, a pesar del declive económico general, pudiéramos registrar un leve aumento en el número de toneladas para todo 2001."

Se incluyen actualmente en el cálculo de la producción total los países miembros de la Unión Europea, la República Checa, Hungría, Suiza y Turquía.



Más detalles en las páginas centrales.

### en el interior...

- Envases flexibles para productos alimenticios de larga duración
- El estudio de CRU confirma una menor fluctuación en los precios
- Noticias de la página web



— El organismo internacional que representa a empresas laminadoras, transformadoras y fabricantes de contenedores  
[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)

### RECICLADO

#### La nueva planta de reciclaje obtiene energía y recupera aluminio

La planta energética Ecogas de Varkaus puesta en marcha por el fabricante finlandés de tableros de fibra Corenso United Oy Ltd., de la que tuvimos noticias el año pasado, trabaja ahora a plena capacidad. Un ambicioso proyecto con excelentes resultados ha permitido que se procesen anualmente 85.000 toneladas de envases usados —cartones de bebidas revestidos de aluminio, lámina de aluminio y otros laminados

compuestos y flexibles— para obtener 52.000 toneladas de fibra reutilizable en la fabricación del aglomerado. Como beneficio añadido se obtienen cada año a partir de los residuos 165 GW/h de energía eléctrica y térmica, que se utiliza en la producción de aglomerado y para proporcionar energía térmica a otras fábricas del grupo Storaenso.

Deben destacarse también las 2.100 toneladas de lámina de aluminio que se separan y recuperan de los cartones y laminados usados, que pueden refundirse y reutilizarse en el ciclo de producción una y otra vez.

Más información: Corenso United Oy Ltd.  
E-mail: [pekka.harkki@storaenso.com](mailto:pekka.harkki@storaenso.com)  
[www.corenso.com](http://www.corenso.com)



## Innovación: la clave del éxito

La calidad de los participantes en los Trofeos de Envases de la EAFA de este año fue muy alta. Participaron treinta empresas de nueve países europeos.

Una vez más prevaleció la decisión del jurado de seleccionar únicamente cuatro candidatos a los premios.

*"La calidad de los participantes fue excelente y estuvimos tentados de conceder más premios. El jurado se mostró impresionado por la imaginación desplegada para ofrecer soluciones de envasado con lámina de aluminio, pero dado que los premios de la EAFA gozan de gran prestigio en Europa en el campo de los embalajes, nos vimos una vez más obligados a considerar únicamente los más innovadores",* explicó Pierre Labat, Presidente del jurado.

*"Los tres seleccionados como Envases de Aluminio del Año destacan por su innovación y son también los más relevantes en cuanto a las*

*posibilidades futuras de las lámina de aluminio para el envasado. El envase que recibió el primer premio ha contribuido al desarrollo de una técnica novedosa de fabricación y embalaje".*

## Comidas preparadas Rauch Fresh Menu

De reciente introducción en Alemania, los productos vienen envasados en platos de aluminio de paredes lisas diseñados por Alcan Deutschland, empresa perteneciente a Alcan Packaging.

Los platos de aluminio de color dorado y negro constituyen una innovación en el envasado de alimentos refrigerados y un claro desafío a la alternativa de los CPET. Las ventajas que tienen estas bandejas frente a las de plástico son

una mayor resistencia física y a altas temperaturas, conductividad térmica y respeto por el medio ambiente.

Las características del reborde de la bandeja permiten su cierre hermético con una película Mylar especial transparente que evita la condensación y su envase en atmósfera modificada (MAP), con lo que conservado en frío se consigue aumentar entre dos y tres semanas la duración del producto en el punto de venta.

### Menos materias prima y ventajas económicas para el productor y el consumidor

Un cierre sellado de estas características también dota de mayor resistencia a la bandeja de aluminio y permite prescindir del envoltorio de cartón. Toda la información necesaria va en una etiqueta.

Además de alargar la vida de los alimentos en el punto de venta, los envases son ligeros, resistentes y fácilmente apilables. Las bandejas se pueden utilizar en líneas de llenado y sellado convencionales y no es necesario adaptar los equipos de manipulación.

Son varias las ventajas que los nuevos productos Rauch ofrecen al consumidor: el atractivo de un alimento de alta calidad de rápida preparación, envase transparente que permite ver el producto, posibilidad de utilizar horno convencional o microondas para calentarlo y, gracias a la conductividad del aluminio, la comida se calienta de forma rápida y uniforme. Después de su uso, el envase se puede reciclar fácilmente o utilizarse como recipiente en la cocina.



## Nuevo envase de comprimidos 'Pure-Aluminium' para Bayer Animal Health

La empresa austriaca Teich AG ha desarrollado recientemente para la división de sanidad animal de Bayer este envase blíster que sólo contiene aluminio y que se ha denominado 'Pure-Aluminium'.

El envase, no precisa materiales plásticos como PVC u OPA y protege totalmente los comprimidos de la luz, el vapor de agua y otros agentes potencialmente contaminantes.



Asimismo, proporciona al consumidor la comodidad de extraer el comprimido mediante presión del blíster y permite la impresión de información identificativa e instrucciones de dosificación. Las principales ventajas de este envase blíster 'Pure-Aluminium' son para el propietario de la marca que obtiene una reducción en los gastos de materiales y acelera el suministro al reducirse los procesos de transformación.

### Innovación gracias a la aleación de un solo componente que facilita la reciclabilidad

El jurado de la EAFA destacó la forma innovadora en que se ha combinado una aleación de aluminio de unas determinadas características con recubrimientos libres de disolventes para obtener un envase que ofrece un ahorro significativo en materiales y la misma protección y comodidad de un envase blíster, además de mejorar su reciclabilidad.

Este tipo de envase se utiliza en los fármacos para perros y gatos de Bayer Droncit, Drontal y Drontal Plus

## Nuevo envase de tubo flexible 'Softube' para los aliños Bell

El jurado tuvo en cuenta que este tipo de envase Softube desarrollado por Pacovis AG y diseñado por Obrinova AG Packaging, que combina las características de las bolsas y los tubos, puede utilizarse para una amplia variedad de productos. En el caso de los aliños de la empresa suiza Bell AG, se aprovechan al máximo las posibilidades que esta nueva presentación ofrece de protección total del producto gracias a la capa de lámina de aluminio, comodidad para el consumidor y apariencia de gran calidad.



El termosellado del laminado flexible de varias capas que distribuye la empresa alemana Tscheluin Rothal se realiza igual que en las bolsas tradicionales; en este caso, se suelda en uno de los lados un

## Información completa en la página web de la EAFA . . . [www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)

Podemos destacar por su gran calidad entre el resto de participantes los envases individuales de bebidas y de otros productos con originales sistemas de apertura, una bolsa con 3 kg. de atún separados en varias raciones que supone un gran ahorro energético, así como un envase con sistema abre-fácil para sardinas. Entre las nuevas aplicaciones de los recipientes de aluminio se presentaron unos envases impresos con tapa para patés y comidas listas para cocinar, innovadores recipientes con forma de bolsa, los primeros alimentos infantiles en tarros de plástico con tapas de aluminio y corazones de chocolate envueltos en una lámina brillante de aluminio con una holografía.

Siempre que dispongamos de espacio, mostraremos estos y otros productos en posteriores ediciones del boletín. Mientras tanto, puede acceder a los resúmenes de los proyectos presentados a concurso, así como a la información detallada de los premiados, en la sección de premios (Trophies) y en la biblioteca (Reference Library) de la página web de la EAFA.



tapón de rosca de fácil apertura y cierre, además de proporcionar una base plana sobre la que se puede apoyar el envase. La forma estilizada de la bolsa hace visible una amplia superficie vertical en el expositor. El resultado es un envase que se ve bien en las estanterías de las tiendas, que es fácil de usar y que resulta práctico a la hora de guardarlo en el frigorífico.

La lámina de aluminio es muy resistente y puede rellenarse con sustancias calientes y esterilizarse. Gracias a esa resistencia, no es necesaria ninguna otra protección exterior ya que el envase soporta las condiciones normales de manipulación, distribución y venta.

Tscheluin Rothal, empresa que forma parte de VAW Flexible Packaging, ha calculado que este tubo con forma de bolsa puede ahorrar entre un 14% y un 40% de materias primas en comparación con los tubos laminados tradicionales, sin que se vea afectada la calidad del producto. El proceso de ensamblado, relleno, tapado y sellado de las bolsas se realiza a una velocidad de unas 100 unidades por minuto.

Esta solución innovadora también puede tener otras muchas aplicaciones, como en la industria láctea, para yogures líquidos, bebidas a base de yogur, mantequilla y grasas vegetales.

## Premio especial al envase blíster para los nuevos comprimidos Pepdine

Un envase blíster de lámina de aluminio ha contribuido al éxito del lanzamiento de los nuevos comprimidos Pepdine que se disuelven directamente en la boca del paciente.

Este innovador sistema de envasado, denominado DDS-Zydis, ha recibido el primer premio. Es el resultado de una estrecha colaboración entre la empresa distribuidora de láminas de aluminio Lawson Mardon Neher AG, de Alcan Packaging, la compañía británica RP Scherer que ha encargado el envase y el fabricante de maquinaria Klöckner AG.

El método de fabricación, totalmente nuevo si lo comparamos con el de los comprimidos y cápsulas tradicionales, consiste en la preparación del fármaco en forma de solución acuosa que se vierte en las cavidades de la bandeja del envase blíster de lámina de aluminio. Después se procede a la liofilización de la bandeja que contiene la solución, con la que se obtienen comprimidos con la forma de las cavidades del blíster. Las láminas de aluminio de la bandeja y de la tapa proporcionan una total protección a las dosis individuales, altamente sensibles e higroscópicas.

La capa de aluminio del blíster tiene una función adicional: como los comprimidos que se obtienen tienen la misma forma

del blíster, pueden identificarse según el diseño de las cavidades de la bandeja de aluminio. Por ejemplo, pueden numerarse los comprimidos o darles diferentes formas que faciliten su identificación. Con este procedimiento se pueden marcar y moldear los comprimidos formados en el envase a partir de un líquido.

La ventaja de la presentación de este fármaco para el paciente es que el comprimido se disuelve rápidamente en la boca. Además, en el caso de Pepdine el envase ofrece resistencia a su apertura por niños, lo que añade otro elemento de seguridad a un sistema que es una combinación acertada de tecnología farmacológica y de envasado.



**¿Quiere participar en la próxima edición? Si su producto se perdió el concurso de este año, consulte la página de la EAFA a principios del próximo año.**



### Veinte años de Trofeos de EAFA

Los Trofeos al Embalaje de EAFA de 1980/81 fueron bandejas circulares de aluminio grabadas con los detalles de los ganadores.

## La lámina de aluminio: 'la mejor solución en aislantes'

Un reciente estudio titulado Barrier Films and Coatings: 2001-2005 (Películas aislantes y recubrimientos: 2001-2005), elaborado por Allied Development Corporation y publicado por Packaging Strategies, se centra en la tecnología y las perspectivas económicas y de mercado de los envases flexibles aislantes. Analiza aquellos factores que llevan a seleccionar un material aislante determinado, como son los costes de envasado, el impacto ambiental, el diseño y el nivel de aislamiento requerido y hace estimaciones del incremento en el uso de varios materiales para envases flexibles que en el caso de la lámina de aluminio es de casi un 3%, una cifra confirmada por otros estudios recientes.

**El estudio afirma que "la lámina de aluminio se sigue considerando la mejor solución en aislantes y el estándar de protección frente a la humedad y el oxígeno".**

(Contacto: Karen Vaillancourt, Packaging Strategies, e-mail: orders@packstrat.com)

## NOTICIAS DE LA PÁGINA WEB

### Nueva adquisición para la biblioteca

Ya está disponible el siguiente documento técnico ilustrado: Aluminium Foil's Contribution to Flexible Packaging Materials (La contribución de la lámina de aluminio a los materiales flexibles para envases), de Stefan Bogoll, Director del Departamento Técnico, Business Unit Foil, VAW Aluminium. Este excelente estudio abarca la fabricación, transformación y aplicación de láminas de aluminio y detalla las razones de sus elevadas propiedades aislantes y otras características de este material que se están utilizando hoy día en los sistemas de envasado.

### El Servicio de administración de excedentes ya está en marcha

Ya hay más de 60 lotes de material en oferta, que incluyen lámina de aluminio normal, pintada y con revestimientos, papel metalizado y varios tipos de películas flexibles.

## ¿Nos vemos en Interpack?

Si tiene pensado visitar Interpack (Düsseldorf, 24-30 de abril, 2002), recuerde que puede contactar personalmente con la EAFA en GDA - Hall 11 stand D/11.

## Aumenta el uso de envases flexibles en productos alimenticios de larga duración

En los estantes de los supermercados europeos hay cada vez más bolsas y cajas de aluminio plastificado para nuevos e interesantes productos de larga duración.

Las bolsas flexibles son ya una parte importante del panorama actual del envasado.



Pese a utilizar una mínima cantidad de material, son extremadamente resistentes. Sus paredes delgadas combinadas con un diseño estilizado permiten la circulación del calor y un rápido enfriamiento, lo que implica un control total sobre la temperatura y la duración del tratamiento con el fin de garantizar la máxima calidad y valor alimenticio de los contenidos. La anchura del envase ofrece excelentes oportunidades para una presentación atractiva.



Para el consumidor, el envase resulta al mismo tiempo ligero y resistente, lo que facilita el transporte. No es necesario



utilizar ningún utensilio especial para abrirlo (opcionalmente se pueden usar unas tijeras) y, una vez



utilizado, el envase ocupa poco espacio en la basura.

### Reciclado

La tecnología actual permite separar y recuperar la lámina de aluminio de las bolsas y cajas flexibles mediante pirolisis, como ya se informó en los números 8, 10 y 11 del Boletín. Puede consultar también en la primera página la información sobre la nueva planta de Ecogas.

### Tetra Recart envasa 'comida enlatada' en cajas

Una de las empresas líder mundial del sector de procesado y envasado, Tetra Pak, se ha introducido ahora en el creciente mercado de los envases flexibles para alimentos estériles y asépticos. Esta empresa ha lanzado al mercado el Tetra Recart, un nuevo sistema de envasado en una caja recubierta con una lámina de aluminio que utiliza tecnología de esterilización en autoclave para prolongar la conservación de una variedad de productos alimenticios que tradicionalmente se envasaban en latas o recipientes de cristal. Entre ellos se incluyen frutas, verduras y alimentos para animales.

El Tetra Recart es ligero, fácil de abrir y de vaciar y seguro. Desde el punto de vista del almacenamiento y la distribución, tiene la ventaja de que ahorra espacio y tiene gran estabilidad gracias a su forma rectangular.



## El nuevo estudio comparativo de CRU confirma los resultados sobre la fluctuación de los precios obtenidos por la EAFA

CRU, la consultora líder mundial en el sector de la minería y los metales, ha realizado un estudio de mercado completo: "The Global Market for Foil" (El mercado global del aluminio). Los resultados de este trabajo constituyen una fuente única y fidedigna de información y análisis global de los fabricantes y compradores de productos de lámina de aluminio. Entre otras estadísticas, el análisis muestra que los precios del papel de aluminio son significativamente más estables que los de otros materiales flexibles para envases considerados trimestralmente y confirma el estudio financiado por la EAFA, que se completó en 1999 y que, posteriormente, se ha actualizado cada seis meses.

En términos generales, y de acuerdo con las predicciones de la industria, el estudio de CRU calcula que el crecimiento global potencial para las láminas de aluminio estará entre un 3,5 y un 4% al año.

Más información:  
Nick.Collier@crugroup.com  
Tel.: +44 20 7903 2106



Este gráfico de CRU muestra cómo la fluctuación en el precio de la lámina de aluminio de espesor fino (línea roja) se ha mantenido dentro de una banda relativamente estrecha durante la pasada década, si lo comparamos con otros materiales de envasado.



– El organismo internacional que representa a empresas laminadoras, transformadoras y fabricantes de contenedores

[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)